Finding Aid for the John Bellingham Inglis collection of manuscript transcripts of rare books and tracts, and Latin and Greek classics, 1780-1870

Processed by Jesse Erickson in the Center for Primary Research and Training (CFPRT), with assistance from Megan Hahn Fraser, July 2011; Additions processed by Jesse Erickson, March 2013; machine-readable finding aid created by Caroline Cubé.

UCLA Library Special Collections
Room A1713, Charles E. Young Research Library
Box 951575
Los Angeles, CA 90095-1575
Email: spec-coll@library.ucla.edu
URL: http://www.library.ucla.edu/libraries/special/scweb/
© 2012
The Regents of the University of California. All rights reserved.
Descriptive Summary
Title: John Bellingham Inglis collection of manuscript transcripts of rare books and tracts, and Latin and Greek classics
Date (inclusive): 1780-1870
Collection number: 470
Creator: John Bellingham Inglis
Extent: 1 box (0.75 linear ft.)
Abstract: John Bellingham Inglis (1780-1870) was a prominent scholar book collector in the 19th century European book trade. This is a collection of his transcriptions and translations of various classical and early modern works in nineteen bound volumes.
Language: Finding aid is written in English.
Repository: University of California, Los Angeles. Library Special Collections.
Los Angeles, California 90095-1575
Physical location: Stored off-site at SRLF. Advance notice is required for access to the collection. Please contact UCLA Library Special Collections for paging information.
Restrictions on Access
Open for research. STORED OFF-SITE AT SRLF. Advance notice is required for access to the collection. Please contact UCLA Library Special Collections for paging information.
Restrictions on Use and Reproduction
Property rights to the physical object belong to the UC Regents. Literary rights, including copyright, are retained by the creators and their heirs. It is the responsibility of the researcher to determine who holds the copyright and pursue the copyright owner or his or her heir for permission to publish where The UC Regents do not hold the copyright.
Provenance/Source of Acquisition
Purchased from PM Hill booksellers.
Processing Note
Processed by Jesse Erickson in the Center for Primary Research and Training (CFPRT), with assistance from Megan Hahn Fraser, July 2011. Additions processed by Jesse Erickson, March 2013.
Preferred Citation
[Identification of item], John Bellingham Inglis collection of manuscript transcripts of rare books and tracts, and Latin and Greek classics (Collection 470). UCLA Library Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA.
UCLA Catalog Record ID
UCLA Catalog Record ID: 4233194
Biography/History
John Bellingham Inglis (1780-1870) was born in London, the son of a British entrepreneur. His father was a partner in the firm of Inglis, Ellice and Co., and held the positions of Director and Chairman of the East India Company. After his father died, succumbing to financial bankruptcy in the market, Inglis retired from his independent venture in the wine trade and relied upon the remnants of his father’s depleted wealth to live in retirement at his residence in St. John’s Wood, and later, Hampstead Heath. Inglis died at 13 Albion Road, N.W. in the winter of 1870.
Inglis is most well-known for his book collecting. He began collecting at an early age and by the prime of his life he had amassed an important collection of incunabula and early printed works. Included among these were the highly sought after first edition of the Speculum Humanae Salvationis, the Historia Sancti Johannis Evangelistæ ejusque Visiones Apocalypticæ, and a Biblia Pauperum. He also collected fine copies of works from the presses of Caxton, Machlinia, Wynkyn de Worde, Pynson, Julyan Notary and Verard of the incunable period. Moreover, Inglis owned a number of canonical early-modern works including a Heures de Rome, with illustrations by Geoffroy Tory, as well as first edition Spenseriana, most notably, the Faerie Queene.
The bulk of his collection was sold first in 1871, and then again 1900, but his books surfaced in the market via Sotheby’s auction as early as June 9, 1826. As noted by other collectors and scholars of the book trade, Inglis had a unique habit of pasting and otherwise inserting various annotations, page-cuttings and engravings in his books, a habit which has been called his “peculiar mania.” This practice reflected another somewhat unusual habit Inglis had as a book collector, that he, in fact, read his fine books. In addition to being a distinguished book collector, Inglis was also a respected independent scholar and translator in his own right. In 1832, he earned the distinction of being the first to translate the Philobiblon of Richard de Bury from Latin into modern English; and he later had his translation published through his bookseller, Thomas
Rodd. Additionally, Inglis made a number of translations of various other medieval and early modern editions of classical, humanist, and religious texts, that to date remain unpublished.

**Scope and Content**

Collection is comprised of John Bellingham Inglis’s transcripts and translations of a wide-range of classical, humanist, and religious texts. The manuscripts were written in fine semi-italic hand on ruled paper with gold-leaf edges and quarter bound (8°) vellum in nineteen volumes. All spines have gilt backs with titles written on them, and some have their original green morocco labels still attached. A number of the volumes in this collection have been decorated by Inglis with page-cutting inserts, engravings, and hand-drawn, facsimile reproductions of printed illustrations.

**Organization and Arrangement**

The collection is arranged numerically according to volume number. Texts in the collection have, in general, been group by their genre, period, and author.

**Indexing Terms**

The following terms have been used to index the description of this collection in the library's online public access catalog.

**Subjects**

Inglis, John Bellingham, 1780-1870 --Archives.

Book collectors --England --Archival resources.

**Genres and Forms of Material**

Translations.

---

**Box 1**


Scope and Content Note

- *Epistle to Mohemet II*, pp. 1-25; 1463.

---

**Box 1**

M. 2. Chronicles - 1505.

Scope and Content Note

- *Die Cronycke van Hollandt*, pp. 21-25. 1492.
- *Chronecken der Sassen*, pp. 41-56. 1499.
- *Die Cronica van der hilliger Stat van Coellen*, pp. 57-84. 1725.
- *Frans Halma*, pp. 84-88. 1486.
- *Thomas Lirar Sawbia*, pp. 89-108. 1450.
- *Eusebius Caesariensis Chronicon*, pp. 117-162.
- *Florentinus, Antonius*, ca.1523.
- *Tractatus de Instructione*, pp. 163-244. Fabyan, Robert. 1559.

**Note**

Includes inserted page-cutting illustrations.

Scope and Content Note

- *Clinical lecture on a case of hydrophobia delivered at Charing Cross Hospital*, pp. 63-78. Kynge, John. 1560.
- *Tractatus lucidus*, pp. 111-126. 1508.
- *Der Freidanck*, pp. 127-134. 1693.
- *The genuine remains of Dr. Thomas Barlow*, pp. 135-166. Capt. Basil Hall. 1828.

Note

Has an inbound (holograph) letter on the pastedown end leaf, dated 1827 and a page-cutting insert (unattached).

Box 1

M. 4. Legends and Tracts | Grostete - Fremperger, Thomas. 1500.

Scope and Content Note

- *A faithful, certain, and most true account of the monastery of the Blessed Virgin Mary*, pp. 137. Gerberon, Gaberiel. 1677.
- *History of the Seamless Coat of our Lord Jesus Christ*, pp. 38-55. 1731.
- *Divi Bennonis*, pp. 81-91. 1375. Manuscript copied by David Aubert for Madame Margueritte of York, pp. 92-123. Sternhold, Thomas. 1549.
- *L’adolescence Clementine*, pp. 172-187. 1535[?].
- *A prymer in Englyshe with certain prayers and godly meditations*, pp. 188-215. Luther, Martin De Düdesche. 1531.
- *Hymn to the Virgin; Episcopus*, pp. 239-274 . n.d.

Note

Includes decorated initials, inserted page-cuttings, and several hand-drawn facsimiles of original illustrations.
Box 1  

M. 5. *Hoarae | etc.* - 1525.

Scope and Content Note

- *Horae Beatissimae Virginis Mariae*, pp. 42-76. 1727.
- *Papal Bull Extract*, pp. 139-142. 1480.
- *Cunctorum Christ Idfelium*, pp. 143-156.

Note
Includes decorated initials and several hand-drawn facsimiles of original illustrations.

Box 1  


Scope and Content Note

- *Here be the gathered counsailes of Saint Isodorie*, pp. 1-16. Holme, Randle. 1688.
- *Armiologia sive Ars Chromocritica, the language of Armes by the colours & metals*, pp. 31-42. 1642.
- *The flaming heart or the life of the glorious St. Teresa*, pp. 43-100. Maimonides.
- *Journal of an expedition from Buenos Ayres to Chile*, pp. 127-211. 216 pp.

Box 1  


Scope and Content Note

- *Xenophon’s treatise of household*, pp. 117-123. Plutarch. 1561.
- *Three Morall treatises; the learned prince; the fruytes of foes; the porte of rest*, pp. 124-176. 176 pp.

Box 1  


Scope and Content Note

- *De trinitate erroribus libri septem; De justicia Regni Christi, capitula quattor; Christianismi restitution*, pp. 1-206. 207 pp.

Note
Includes annotations, a (holograph) letter flyleaf insert addressed to Inglis from William J. Preston, dated August 29, 1863, and a page-cutting illustration on the pastedown.
Box 1

Scope and Content Note
- Of the height of eloquence, pp. 1-24; 1680.
- A treatise of loftiness or elegance of speech, p. 25; 1712.
- The works of Dionysus Longinus on the sublime...translated from the Greek, with some remarks on the English poets, pp. 26-66. Heliodorus. 1569[?].
- An Aethiopian historie Englished, pp. 67-70; 1638.
- The famous historie of Heliodorus, pp. 71-78; 1753.
- The triumphs of love and constancy, pp. 79-84. Horatius Flaccus. 1640.
- His art of poetry, Englished by Ben Jonson, pp. 85-100; 1652.
- Horace, the best of lyrick poets, pp. 101-110; 1671.
- The poems of Horace rendered in English verse by several persons, pp. 111-135; 1649.
- The lyric poet, odes and satyres translated out of Horace into English verse, by [John] S[mith], pp. 136-152; 1566.
- A medicinable morall, that is the two books of Horace his satyres Englyshed, pp. 153-196; 1567.

Box 1

Scope and Content Note
- The three orations in favour of the Olynthians with the fourer orations against King Phillip, englished by Thomas Wylson, pp. 1-16; 1571.
- The life of Epictetus with the embleme of human life by Cebes, rendered into English, by J. Davies, pp. 89-108; 1716.
- Epicteti Enchiridion made English by Ellis Walker, pp. 109-144; 1567.
- The manuell of Epictetus, pp. 145-162. 1702.
- The emperor M. Antoninus his conversation with Himself, pp. 163-168.
- Epictetus, his morals with Simplicius his comment, pp. 185-232. 232 pp.

Box 1

Scope and Content Note
- The ephemerides of Phialo, pp. 1-48; Leslie, George. n.d.
- Examen de Inquenios, or the tryal of wits...made English by Mr. Bellamy, pp. 95-142. 142 pp.
Note
Includes decorated initials.
**Box 1**

**M. 12. Seneca | Solinus | Xenophon | Aesop - Seneca. 1581.**

Scope and Content Note
- *The fables of Esop in English with all his lyfe & fortune etc.*, pp. 161-176; 1651.
- *Aesop’s fables with their morals, in prose and verse grammatically translated...*, pp. 177-186; 1761.
- *Selected fables of Esop and other fabulists in three books ancient, modern, and original*, pp. 187-210; 1747.

Note
Includes a printed note on the pastedown.

**Box 1**

**M. 13. Translat s. | various - Herodotus. 1584.**

Scope and Content Note
- *Cyneqeticon, or a poem of hunting by Gratius the Faliscian Englished and illustrated by Christopher Wase*, pp. 74-128. Lucanus, Marcus Anneaues. 1627.
- *The civil wars between Caesar and Pompey, the whole ten books Englished by Thomas Hay*, pp. 129-168. Herodian. 1652.
- *Herodian of Alexandria his imperial history of twenty Roman Caesars and Emperors of his time*, pp. 169-178; 1550[?].
- *The history of Herodian*, pp. 179-184; 1629.
- *Herodian of Alexandria his history*, pp. 185-196; Florus, Lucius Julius. 1621[?].
- *The Roman Histories*, pp. 197-211; 1658.

Note
Includes inserted page-cuttings for illustrations.

Scope and Content Note

- *Ovid’s elegies, three bookes by Christopher Marlowe and Epigrams by Sir John Davies*, pp. 79-94; 1577.
- *Ovid, his invective against Ibis*, pp. 95-110; 1600.
- *The heroycall epistles, in English verse*, pp. 111-134; 1628.
- *Ovid’s metamorphosis Englished by George Sandys*, pp. 135-147; 1639.
- *Ovid’s heroical epistles, Englished by Wye Saltonstall*, pp. 148-162; 1630.
- *Ovid’s heroical epistles, Englished by John Sherburne*, pp. 163-182; 1672.
- *Ovid’s Tristia containing five books of mournfull Elegies*, pp. 183-188; 1640.
- *Ovid de Ponto containing foure bookes of elegies*, pp. 188-197. Chapman, George. 1595.
- *Phaeton’s folly; or the downfall of pride being a translation of the second book of Ovid’s Metamorphosis’ paraphrasatically and grammatically translated*, pp. 253-260; 1712.
- *Ovid de art armandi and the remedy of love*, pp. 261-280; 1680.
- *Ovid Travestie, a burlesque upon several of Ovid’s epistles by Alexander Radcliff*, pp. 281-284; 1639.


Scope and Content Note

- *The epistles of Phalaris*, pp. 81-96. Plutarch. 1535.
- *The education or bringing up of children*, pp. 97-111. Cicero, Marcus Tullius. 1535[?].
- *Howe one may take profit of his enemies*, p. 113. Epictetus. 1610.

Note
Includes annotations, a (holograph) letter flyleaf insert, and a page-cutting illustration on the pastedown.


**Box 1**

**M. 16. Phaedrus | Justin | Penseus | V. Patels | Seneca | Aesop | Bulloker - Phaedrus. 1776.**

Scope and Content Note

- *His Romane historie, in two booke*, pp. 105-117; 1722.
- *Seneca the philosoper his book of the shortness of life translated into an English poem*, pp. 154-159; 1614.

**Box 1**

**M. 17. Translations.V - 1628.**

Scope and Content Note

- *Principia Latine loquendi scribendiq sive selecta quaedam of Ciceronis Epistolis*, pp. 54-75; 1535[?].
- *Those five questions which marke Tullye, Cicero disputed in his manor of Tusculanum*, pp. 117-164. Curtius, Quintus Rufus. 1553.
- *The historie of the two most noble captains of the world Annibal and Scipio*, pp. 177-196. Cicero, Marcus Tullius. 1627.
- *Scipio's dream, or the statesman's extasy*, pp. 197-209; 1540.
- *The there books of Tullius office bothe in latyn tongue and englysh, late translated & diligently corrected by Robert Whytynton laureate poete*, pp. 210-216. 1534.
- *The there books of Tullius office*, p. 217; 1558.
- *Marcus Tullius Cicero's three bookes of duties to Marcus his sonne turned out of Latine into English by Nicholas Grimalde*, pp. 218-244. Fleming, Abraham. 1576.
- *Aetianus Cladius, a registre of histories containing martall exploits of warriours*, pp. 245-269; 1589.
- *The bucoliks of Publius Virgilius Marco*, pp. 270-290; 1576.
- *The emperor Marcus Antoninus, his conversations with himself*, pp. 309-360; 1826.
- *The meditations of the emperor Marcus Aurelius Antoninus translated from the Greek with life*, notes, etc. by the late Rev. R. Graves, pp. 360-435. 436 pp.
Box 1


Scope and Content Note

Note
Includes a (holograph) letter as a flyleaf insert addressed to Inglis from Laura M. Sheridan.

Box 1


Scope and Content Note
- *Microcosmus, purchase his pilgrim, or the history of man relating the wonders of his generation*, pp. 3-22. Fowler, Edward. 1672.
- *Dirt wipt off, or, a manifest discovery of the gross ignorance of one John Bunyan*, pp. 23-46. 1813.
- *Papismus Lucifugus, or a faithfull copie of the papers exchanged betwixt Mr. J. Menzies, professor of Divinity...and Mr. F. Dempster, Jesuit*, pp. 49-85. Pope Gregory XVI (1831-1846 CE). 1836.
- *The signs of the times as denoted by fulfillment of historical predictions*, p. 227; 1832.

Note
Includes decorated initials and page-cuttings for notes and illustrations on the pastedowns.

M. 20. [Missing item]

Note
Note: [Collection originally listed in the sales records as consisting of 20 vols. Volume "M. 20" is currently missing, and the loss is unaccounted for in the collection history.]

Box 1, Folder 1

Bibliographic note cards. undated.

Scope and Content Note
Additional notes and bibliographic information pertaining to the individual volumes. Included is a clipping of the sales catalog entry for the collection.

Box 1, Folder 2

Inventory. 1969.

Physical Description: Unpublished (typescript).

Scope and Content Note